

### NEWSLETTER: CUSTOMS LEGISLATION

OF 24.01.2012

**Уважаемые Господа!**

**Dear Sirs,**

С 1 июля 2010 г. на территории Российской Федерации и Республики Казахстан (с 06 июля 2010 года на территории Республики Беларусь) вступил в действия Таможенный кодекс Таможенного союза (приложение к Договору о Таможенном кодексе Таможенного союза, принятому Решением Межгосударственного Совета Евразийского экономического сообщества (высшего органа Таможенного союза) ЕврАзЭС на уровне глав государств от 27.11.2009 № 17), далее – «ТКТС».

As of July 1, 2010 on the territory of the Russian Federation and the Republic of Kazakhstan (and from the July 6, 2010 on the territory of the Republic Belarus) entered into force the Customs Code of the Custom Union (appendix to Agreement on the Customs Code of the Custom Union, passed by the Decision of Interstate Council of Eurasian Economic Community (the supreme body of the Custom Union) at the level of heads of states from November 27, 2009 No 17), hereinafter referred to as “CCCU”.

В связи с данными обстоятельствами изменениям подверглась значительная часть положений ранее действовавшего таможенного законодательства РФ.

In connection with these circumstances there was amended the significant part of provisions of the previously applicable customs legislation of the RF.

Несмотря на то, что ТКТС действует уже более года, тем не менее, остаются вопросы, связанные с порядком применения данного документа на практике.

Despite the fact that the CCCU has already been operating more than one year, nevertheless, there are questions connected with the order of putting this document into practice.

Данные проблемы вызваны тем, что с принятием ТКТС изменению подверглась значительная часть норм, регулирующих таможенный процесс.

These problems are caused by the fact that adoption of the CCCU led to the amendment of significant part of rules, regulating the customs process.

**Перечислим некоторые из основных вопросов, регулирование которых подверглось изменению с введением ТКТС:**

**Below there are listed the main questions, regulation of which was amended upon introduction of the CCCU:**

Товары, происходящие с территории Российской Федерации, Республики Казахстан и Республики Беларусь, а также выпущенные иностранные товары для свободного потребления на единой таможенной территории стран - участников Таможенного союза, не подлежат таможенному оформлению и таможенному контролю.

Goods originating within the Russian Federation, the Republic of Kazakhstan and the Republic of Belarus, as well as produced foreign goods for free consumption within the unified customs territory of the participant countries of the Custom Union, do not subject to the customs clearance and customs control.

**Созданы единые условия транзита** на всей территории таможенного союза.

**The single transit terms are created** over the whole territory of the customs union.

Изменениям подверглись некоторые термины. **Расширено понятие товара**, к которому помимо движимого и недвижимого имущества относятся носители информации, валюта государств - членов Таможенного союза, ценные бумаги и (или) валютные ценности, дорожные чеки, электрическая и иные виды энергии. Также появились новые понятия, такие, как «авария», «припасы», «экспресс-груз».

Some terms were amended. **There is expanded the notion of goods**, which includes data carriers, currency of states - members of the Custom union, securities and (or) currency valuables, circular checks, electrical or other kinds of energy along with movable and immovable property. Also there have appeared new notions like “accident”, “stores”, “express cargo”.

<p><b>Изменено понятие таможенных сборов.</b> Они взимаются таможенными органами за совершение ими действий, связанных с выпуском товаров, таможенным сопровождением товаров, а также за совершение иных действий, установленных ТКТС и (или) законодательством государств.</p>	<p><b>The notion of customs duties</b> has changed. They are charged by the customs bodies for commitment of actions by them, connected with the release of goods, the customs convoy of goods, and for commitment of other actions determined by the CCCU and (or) by legislation of other states.</p>
<p><b>Таможенное декларирование</b> в Таможенном союзе согласно ТКТС производится как в письменной, так и (или) в электронной формах с использованием декларации (п. 3 ст. 179 ТКТС).  Виды таможенной декларации в соответствии с п. 1 ст. 180 ТКТС могут быть следующими:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- декларация на товары;</li> <li>- транзитная декларация;</li> <li>- пассажирская таможенная декларация;</li> <li>- декларация на транспортное средство.</li> </ul>	<p>According to the CCCU <b>the customs declaring</b> in the Custom union <b>is performed in written and (or) electronic forms</b> with the usage of declaration (cl. 3 art. 179 of the CCCU).  Under clause 1 art. 180 of the CCCU there may be the following types of the customs declaration:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Declaration on goods;</li> <li>- Transit declaration;</li> <li>- Passenger customs declaration</li> <li>- Declaration on means of transport</li> </ul>
<p>Предусмотрены <b>новые формы таможенного контроля</b> по сравнению с формами, установленными ранее действовавшим Таможенным кодексом РФ (далее – «ТК РФ»), а именно учет товаров, находящихся под таможенным контролем, и проверка системы учета товаров и отчетности.</p> <p>Кроме того, <b>ТКТС содержит нормы о порядке задержания товаров и документов на них при проведении таможенного контроля.</b> В ТК РФ подобных норм не было. В частности, в случаях, установленных ст. 152, 170, 185, 192, 208, 231, 234, 305 и 354 ТКТС, должностные лица таможенных органов задерживают товары и документы на них, которые не являются предметами административных правонарушений или преступлений. Задержанные товары и документы на них хранятся таможенными органами в течение одного месяца, а скоропортящиеся продукты - в течение 24 часов. Товары, запрещенные к ввозу на таможенную территорию Таможенного союза или вывозу за пределы такой территории, и документы на них хранятся таможенными органами в течение трех суток. Последующие процедуры описаны в гл. 21 ТКТС.</p>	<p>There are stipulated <b>new forms of the customs control</b> in comparison with the forms, established by the previously applicable Customs Code of the RF (hereinafter referred to as “the CC of the RF”), such as recording of goods, that are under the customs control, and checking of the goods’ recording and accounting system.</p> <p>Besides, <b>the CCCU includes rules on the order of seizing of goods and documents on them during performance of the customs control.</b> There were no such rules in the CC of the RF. In particular, in cases established by art. 152, 170, 185, 192, 208, 231, 234, 305 and 354 of the CCCU, officials of the customs bodies seize the goods and documents on them, which are not the subjects of the administrative offences or crimes. The seized goods and documents on them are stored by the customs bodies during one month, and perishable products – within 24 hours. The goods, that are prohibited for import on the customs territory of the Custom union or export outside this territory, and documents on them are stored by the customs bodies during three days. The further procedures are described in the chapter 21 of the CCCU.</p>
<p><b>Установлены основания для отказа в выпуске товаров</b> (ст. 201 ТКТС). В соответствии с ними при несоблюдении условий выпуска товаров, установленных п. 1 ст. 195 ТКТС, а также в случаях, указанных в п. 6 ст. 193 и п. 2 ст. 201 ТКТС, таможенный орган не позднее истечения срока выпуска товаров может отказать в выпуске товаров в письменной форме с указанием всех причин, послуживших основанием для такого отказа, и рекомендаций по их устранению.</p>	<p><b>There are established grounds for refusing to release the goods</b> (art. 201of the CCCU). In accordance with them in case of non-observance of terms for releasing of goods, established by clause 1 art. 195 of the CCCU, and in cases, specified by clause 6 art. 193 and clause 2 art. 201 of the CCCU, the customs body may refuse to release the goods on expiry of release term with indication of all reasons, which were grounds for such a refusal, or recommendations for their removal.</p>
<p><b>Увеличен срок уплаты ввозных таможенных пошлин, налогов.</b> Согласно п. 3 ст. 211 ТКТС в отношении товаров, помещаемых под таможенную процедуру выпуска для внутреннего потребления, срок уплаты - до выпуска товаров в соответствии с таможен-</p>	<p><b>There is increased the term for payment of import customs duties, taxes.</b> Under clause 3 art. 211 of the CCCU in relation to goods, placed under the customs procedure of release for internal consumption, the payment date is before the release of goods in ac-</p>

<p>ной процедурой выпуска для внутреннего потребления. При этом срок временного хранения товаров не изменился и, как прежде, составляет два месяца. Необходимо отметить, что по письменному обращению лица, обладающего полномочиями в отношении товаров, или его представителя таможенный орган может продлить указанный срок, но не более чем до четырех месяцев. Таким образом, срок уплаты таможенных пошлин, налогов с принятием ТК ТС значительно увеличился: с 15 дней до четырех месяцев (п. 1, 2 ст. 170 ТК ТС). К сроку временного хранения в п. 1 ст. 185 ТК ТС приравнен и срок подачи таможенной декларации.</p>	<p>cordance with the customs procedure of release for internal consumption. Meanwhile, the term for the temporary storage has not changed and limits to two months as previously. It is necessary to underline that the customs body may prolong the specified time term up to four months upon the written request of a person, who has the power in relation to the goods, or his representative. Thus, the time term for payment of customs duties and taxes has significantly increased upon the adoption of the CCCU: from 15 days to four month (clauses 1, 2 art. 170 of the CCCU). Under clause 1 art. 185 of the CCCU the term for temporary storage equals to the term for filing of the customs declaration.</p>
<p>После выпуска товаров таможенные органы вправе осуществлять проверку достоверности заявленных при таможенном оформлении сведений. В ранее действовавшем ТК РФ этот срок был равен одному году (ст. 361 ТК РФ). В соответствии с ТКТС <b>таможенные органы проводят таможенный контроль после выпуска товаров в течение трех лет со дня окончания нахождения товаров под таможенным контролем.</b> Более того, законодательством государств - членов Таможенного союза может быть установлен срок проведения таможенного контроля после выпуска товаров до пяти лет (ст.99 ТКТС).</p>	<p>After the release of goods the customs bodies are entitled to check the credibility of the information, declared during the customs clearance. In the previously applicable CC of the RF this term limited to one year (art. 361 of the CC of the RF). Under the CCCU <b>the customs bodies perform the customs control after releasing of goods within three years from the day of termination of the goods' being under the customs control.</b> Moreover, there may be established the term for performance of the customs control after releasing of goods up to five years by legislation of the states – members of the Custom union (art. 99 of the CCCU).</p>
<p>ТКТС имеет множество ссылок на законодательство государств - членов ТС, к которому в частности относится Федеральный закон от 27.11.2010 № 311-ФЗ «О таможенном регулировании в Российской Федерации». Данный Закон определяет особенности таможенного регулирования в РФ в соответствии с положениями таможенного законодательства Таможенного союза. Указанный документ содержит положения, отражающие отсылочные нормы ТКТС, согласно которым регулирование ряда правоотношений, установление дополнительных условий, требований или особенностей нормативного правового регулирования должны определяться на уровне национального законодательства государств - членов Таможенного союза.</p>	<p>The CCCU has many references to the legislation of the states – members of the CU, to which, in particular, relates the Federal Law from November 27, 2010 No. 311-FZ “On the customs regulation in the Russian Federation”. This Law defines the particulars of the customs regulation in the RF in accordance with the provisions of the customs legislations of the Custom union. The mentioned document contains provisions, reflecting the reference rules of the CCCU, according to which the regulation of a number of legal relations, setting of additional terms, requirements or peculiarities of regulation shall be defined at the level of the national legislation of states – members of the Custom union.</p>
<p><i>Дополнительную информацию Вы можете получить, обратившись к партнерам нашей фирмы, С. Алимирзоеву и М. Трофимову, по вышеуказанным реквизитам.</i></p>	<p><i>For additional information please contact the partners of our firm, S. Alimirzoev and M. Trofimov, using the contact details mentioned above.</i></p>